

Numéro 100  
Décembre 2011 et janvier 2012

# Corporation des loisirs



## Mission économique dans le cadre du Plan Nord

Une missions économique dans le cadre du Plan Nord aura lieu  
du 8 au 10 janvier 2012 et s'arrêtera à Chibougamau.

Lire la suite à la page suivante.

### TABLE DES MATIÈRE

*Affaires municipales*  
1 à 6

*Développement  
économique*  
7 et 8

*Actualités*  
9 à 12

*Actualités*  
13 et 14

*Agenda communautaire*  
15 à 18

*Anniversaires  
et annonces classées*  
18 à 20



## MISSION ÉCONOMIQUE DANS LE CADRE DU PLAN NORD

Le 2 décembre dernier, le premier ministre québécois, monsieur Jean Charest, présentait le Plan Nord à plus de 550 personnes lors d'un dîner organisé par la Chambre de commerce et d'industrie de Québec. À cette occasion, il a annoncé que lui et monsieur Régis Labeaume, maire de Québec, conduiront une mission économique de trois jours au Nord-du-Québec pour inciter les entrepreneurs à se lancer dans l'aventure du Plan Nord.

Cette mission se déroulera du 8 au 10 janvier 2012. L'horaire définitif reste à établir, mais il a été convenu que le groupe s'arrêtera à Chibougamau. Madame Manon Cyr, mairesse de Chibougamau, et monsieur Steve Gamache, maire de Chapais, assistaient au dîner. Pour les maires, «il s'agira d'une nouvelle occasion de parler de notre région et des opportunités de développement à venir ainsi qu'une occasion de faire valoir le savoir-faire des entreprises de notre région.»

Steve Gamache  
Maire

Les prochaines assemblées  
régulières auront lieu le :  
Mardi 10 janvier 2012 et  
le 14 février 2012  
à 19h30,  
à la salle du conseil



## LE CONSEIL MUNICIPAL EN BREF...



**Le conseil municipal tenait une séance ordinaire le mardi 13 décembre dernier. À cette occasion, plusieurs dossiers furent soumis aux membres du conseil.**

Voici les résolutions qui ont été adoptées :

- au niveau du Service de la trésorerie, le conseil acceptait le bordereau des chèques pour le mois de novembre 2011, les transactions s'élevant à 389 273\$ et les transactions à payer pour la même période s'élevant à 175 638.18\$, telles que déposées;
- le conseil autorise l'entente de service avec le ministère des transports concernant l'entretien du boulevard et autorise M. Yves Blackburn à signer ledit contrat portant le numéro 850813540;
- le conseil a autorisé la modification à l'entente sur l'équité fiscale, la fourniture de services sur la protection incendie, la cueillette et la disposition des ordures (matières résiduelles) pour la période 2012-2013-2014;

- le conseil mandate la firme Heenan Blaikie Aubut pour assister la municipalité dans la préparation et la négociation du renouvellement de la convention collective et accepte leur offre de service datée du 16 novembre 2011;
- le conseil autorise l'offre de service du Centre de formation professionnelle de la Baie-James concernant l'établissement d'un programme de formation continue à l'intention des opérateurs de machinerie lourde de la Ville;
- le conseil autorise la participation financière de la Ville de Chapais au montant de 3 780\$ dans le cadre du projet d'implantation et de gestion du bureau d'information touristique à l'intersection des routes 167 et 113;
- le conseil autorise que la Ville de Chapais donne son appui à l'Union des municipalités du Québec concernant la loi sur la mise en valeur des ressources minérales dans le respect des principes du développement durable;
- le conseil a autorisé d'exprimer au ministre du Développement économique, de Innovation et de l'Exportation de maintenir le financement annuel de 60,3M\$ pour les CLD du Québec, de rendre permanent le financement supplémentaire annuel de 17,5M\$ octroyé par la Stratégie de développement de toutes les régions et de placer les CLD au cœur de la stratégie entrepreneuriale;
- le conseil autorise et s'engage à respecter le programme de la taxe sur l'essence et de la contribution du Québec pour les années 2010 à 2013;
- le conseil autorise la demande de subvention pour les projets d'aménagement et d'infrastructure dans le cadre municipalité amie des aînés;
- le conseil autorise l'entente administrative concernant la communication de renseignements avec la SAAQ et que M.

Yves Blackburn soit désigné comme coordonnateur de l'entente, en remplacement de M. Laurent Levasseur;

- le conseil autorise l'accord d'un mandat à la firme « Automatisation JRT » de Québec au montant de 9 870\$ plus les taxes applicables afin qu'elle procède à la fourniture et à l'implantation d'un système de communication cellulaire fonctionnel, le tout tel que décrit à leur soumission JRT11-449;
- le conseil autorise d'accorder un mandat à la firme « Dessau » au montant de 10 900\$ plus les taxes pour la mise à jour du plan directeur d'aqueduc;
- Les membres du Conseil municipal ont été assermentés lors du comité plénier précédant la séance régulière du Conseil municipal de la Ville de Chapais du 13 décembre 2011;
- Le conseil a autorisé le paiement à Construction Morin & Luneau de la facture 1020 produite en date du 14 septembre 2011 concernant la conduite d'amenée et s'établissant à 95 145,92\$ taxes incluses;
- Le conseil a adopté le règlement 11-409 abrogeant les règlements 02-350 et 92-289 et constituant un comité consultatif d'urbanisme;
- Le conseil a autorisé la modification de la résolution 11-07-176 soit remplacer le numéro du lot 8-256-6 par le numéro 8-256-8 et autorise la vente du terrain à M. Jean-Luc Nicol ;
- le conseil mandate la CREBJ afin de soutenir notre municipalité dans l'élaboration d'une politique culturelle chapaisienne;
- le conseil accepte la nomination de M. Florent Gagné, tel que proposé par le gouvernement du Québec dans le cadre de l'accord-cadre concernant la gouvernance dans le territoire d'Eeyou Istchee Baie-James et que le conseil de la Ville de Chapais demande au ministre Laurent Lessard de confirmer que la représentation des municipalités au sein de la sous table respecteront les articles 58 et 65 de l'accord-cadre;

- Le conseil appuie une motion de félicitations soit adressée à M. Lucien Filion, président fondateur de Chantiers Chibougamau, pour le 50<sup>e</sup> anniversaire de cette entreprise familiale et pour l'inauguration de la nouvelle usine de fabrication de panneaux en bois lamellé-croisé;

L'ordre du jour étant épuisé, la séance est levée.

La prochaine assemblée régulière aura lieu le mardi 10 janvier 2012, dès 19h30, à la salle du conseil.

*Genevieve Gleeton*  
CDEC

## VOEUX DES FÊTES



*M. Steve Gamache, maire, le conseil municipal et les employés de la Ville de Chapais profitent de cette période de grandes réjouissances pour offrir, à toute la population chapaisienne et à celle de la région Baie-James Eeyou Istchee, de joyeuses Fêtes et leurs meilleurs vœux de bonheur, santé et prospérité pour la nouvelle année 2012!*



### Horaire des fêtes

Les bureaux administratifs de l'Hôtel de Ville et du Service des loisirs seront fermés du 22 décembre 2011 au 4 janvier 2012 inclusivement.



## Déjeuner du maire et du conseil municipal

# 6 500\$ AMASSÉS POUR LA GUIGNOLÉE



Steve Gamache, maire de Chapais, madame Georgette Boisvert, responsable de la Guignolée, madame Anita Coutu des Filles d'Isabelle et Rémi Bernier des Chevaliers de Colomb.

C'est sous le thème «*Le pouvoir d'aider !*» que s'est déroulé le déjeuner du maire et du conseil municipal de Chapais à la salle des Chevaliers de Colomb dimanche le 27 novembre dernier. L'activité de bienfaisance a permis de recueillir 6 500 \$ au profit des plus démunis de la communauté chapaisienne. Rappelons que l'an dernier, la même activité avait rapporté 4 250\$. Le maire de Chapais, Steve Gamache, entouré d'une équipe de bénévoles chevronnés provenant des Filles d'Isabelle, des Chevaliers de Colomb et du conseil municipal, a servi 125 déjeuners, et ce, malgré les péripéties de Dame nature.

Cette année, trente-six partenaires, dont plusieurs nouveaux, se sont joints au maire de Chapais et à ses collègues du conseil municipal pour faire de cette activité un vif succès. «*Je tiens à remercier chaleureusement toutes les personnes qui ont bravé les conditions climatiques difficiles et qui sont venues soutenir la Guignolée, les bénévoles qui nous ont aidés ainsi que les généreux partenaires qui ont soutenu cette initiative du conseil municipal*» a souligné le maire de Chapais.

Voici la liste de nos généreux commanditaires :

Barrette-Chapais	Bélanger Bouchard comptabilité
Béton Tremblay inc.	Métaux BlackRock
Bonichoix	Cain Lamarre Casgrain Wells
Genivar inc	Caisse Desjardins de Chibougamau
Chevaliers de Colomb	Centre d'études collégiales à Chibougamau
Chapais Énergie	Chibougamau automobile
Commission scolaire de la Baie-James	
Entreprises Marc Forget	Dufresne Asphalte
Entretien industriel DLB	Équipement bureau Ungava
Évaluations Cevimec-BTF	Ex-In Québec inc.
Filles d'Isabelle	Garage René Fortin
Gestion L.C. inc.	Gosselin & Fortin architectes
Groupe IBI/DAA inc.	Jean Claude Lebeuf architecte
Hydro-Québec	J.F. service d'entretien
Jerry Poirier	Les Mines Opinaca Ltée
Télébec	Lucien Senneville (2002) inc.
Ressources Metanor inc.	Soudure usinage Chapais
Stornoway	Syndicat employés municipaux CSN
Uniprix	

*Steve Gamache*  
Maire



## STATIONNEMENT D'AUTOMOBILES SUR UN TERRAIN RÉSIDENTIEL

### Règlement 11-404 article 11.1.9

Les aires de stationnement peuvent être implantées dans les cours avant, latérales et arrière. Dans la cour avant, l'aire de stationnement ne peut empiéter face au bâtiment résidentiel qu'aux conditions suivantes :

- Empiètement maximum de 1,5 mètres, dans le cas de tout bâtiment résidentiel;
- Dans le cas d'une résidence unifamiliale isolée bénéficiant de 2 entrées donnant sur une même rue, l'empiètement maximum 1,5 mètres en façade sera autorisé sur une seule entrée, au choix du propriétaire;
- Dans le cas de résidences unifamiliales contiguës, il n'y a aucune limite à l'empiètement.

Le nombre de véhicules en stationnement est limité à 4 par logement, pour les résidences unifamiliales et bifamiliales. Il n'est pas permis de remiser sur le terrain un véhicule dont l'immatriculation n'est plus en vigueur.

*Robert Bond*, inspecteur municipal

## RENCONTRE ENTRE LES CONSEILS DE CHAPAIS ET D'OUIJÉ-BOUGOUMOU



Mercredi le 16 novembre, les membres du conseil d'Oujé-Bougoumou ont reçu les membres du conseil municipal de Chapais. À cette occasion, la Ville de Chapais a présenté ses perspectives de développement économique et les possibilités d'établir des partenariats porteurs d'avenir et de réussite pour les deux communautés.

Cette rencontre a permis aux deux conseils de renforcer leurs liens de collaboration et de coopération. Pour le chef d'Oujé-Bougoumou, monsieur Reegie Neeposh, et le maire de Chapais, monsieur Steve Gamache, *«Dans la foulée de la nouvelle Gouvernance territoriale et du Plan Nord, il est important de travailler ensemble pour le futur de nos deux populations»*.

*Steve Gamache*  
Maire

## APPEL DE PROPOSITIONS DES CANDIDATURES POUR SIÉGER AU COMITÉ CONSULTATIF D'URBANISME DE LA VILLE DE CHAPAIS (CCU)

Afin de former le nouveau Comité consultatif d'urbanisme (CCU) de la Ville de Chapais, le Conseil municipal requiert le dépôt de candidatures visant à combler les postes suivants :

- 1 représentant du secteur industriel œuvrant sur le territoire de la Ville de Chapais.
- 1 membre d'une association sociale ou communautaire ayant un bureau d'affaires ou des activités sur le territoire de la Ville de Chapais.
- 3 membres représentant une association commerciale ou commerçant ayant un bureau d'affaires sur le territoire de la Ville de Chapais.
- 2 membres citoyens résidants sur le territoire de la Ville de Chapais.
- 1 membre représentant un organisme œuvrant en développement économique sur le territoire de la Ville de Chapais.

Les candidats intéressés devront fournir les renseignements suivants :

- Nom, adresse et numéro de téléphone.
- Le siège visé par leur demande de candidature.
- Leurs motivations à siéger sur le comité.

Le dépôt des candidatures devra se faire au plus tard **le vendredi 20 janvier 2012**, au bureau du responsable du Service d'urbanisme au 145, boul. Springer Chapais G0W 1H0 à 16h00.

*Yves Blackburn*, Urbaniste  
Directeur général  
Greffier et trésorier

## QUESTIONNAIRE – PROJET DE SERRE COMMUNAUTAIRE

Ce questionnaire vise à connaître l'opinion de la population sur un éventuel projet de serre communautaire à Chapais. Une serre communautaire permettrait d'avoir des produits frais et locaux pendant toute l'année, de créer de l'emploi et de réduire l'empreinte écologique (pollution par le transport) des différents produits que la serre produirait.

1. La serre communautaire pourrait produire des fines herbes, des fruits (fraises, framboises, etc.), des légumes (tomates, concombres, etc.) et des plantes ornementales. Pour chacun des produits ci-dessous, nous aimerions savoir quelle importance vous accordez à chacun au niveau de la disponibilité et quantité que vous achèteriez ? Encerclez le chiffre correspondant pour chacune des catégories (1=aucune importance alors que 5=beaucoup d'importance)

- |                             |   |   |   |   |   |
|-----------------------------|---|---|---|---|---|
| a) Des fines herbes         | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| b) Des fruits               | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| c) Des légumes              | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| d) Des plantes ornementales | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |

2. Qu'est-ce que vous aimeriez voir produire dans une éventuelle serre communautaire à Chapais? Nommez quatre (4) produits en ordre de priorité. (ce produit peut être un légume, un fruit, une fine herbe ou une plante ornementale)

- a) \_\_\_\_\_  
b) \_\_\_\_\_  
c) \_\_\_\_\_  
d) \_\_\_\_\_

3. Est-ce que vous seriez prêt à acheter des produits venant de la serre communautaire? Encerclez votre réponse.

- a) Oui, mais seulement si le prix des produits de la serre **est moins élevé** que les autres produits semblables venant de l'extérieur de la région

- b) Oui, mais seulement si le prix des produits de la serre **est au même prix ou moins élevé** que les autres produits semblables venant de l'extérieur de la région

- c) Oui et même si le prix des produits de la serre **est plus élevé** que les autres produits semblables venant de l'extérieur de la région

- d) Non

4. Seriez-vous intéressé à suivre une formation sous forme de stage dans un complexe de serre si cela vous procurait par la suite un emploi à temps plein ou partiel? Encerclez votre réponse.

- a) Oui

- b) J'ai déjà une formation et je voudrais travailler dans mon domaine

- c) Non

5. Quel est votre sexe?

M ou F

6. Quelle est votre tranche d'âge?

-de 18 ans      18-34      35-64      65 et +



**Veillez retourner le questionnaire dans la boîte prévu à cet effet au bureau de poste!**

**Merci de votre participation!**



## UNE NOUVELLE PISTE POUR CHAPAIS!

Nous vous annonçons avec beaucoup d'enthousiasme et au plus grand plaisir des amateurs de sports d'hiver qu'une piste de ski de fond/raquette d'une longueur de 4,7km est maintenant ouverte entre Chapais et Club de motoneige! Cette piste a été créée à même le trajet de la piste cyclable: «Nous pouvons débiter très tôt le surfacage du sentier parce que le chemin est très droit et solide.», nous dit Jean-Claude Tremblay membre du comité et bénévole pour l'entretien du sentier. L'entrée du trajet se trouve au parc de la Chute dans le bas de la ville : le sentier a été créé pour les skieurs, mais aussi les gens qui aiment faire de la raquette. À votre arrivée au Club de motoneige vous aurez l'opportunité de vous réchauffer avec un breuvage ou un repas chaud. Les heures d'ouverture du club de motoneige sont les suivantes : de 8h00 à 21h00 en semaine et de 8h00 à 22h00 la fin de semaine.

Nous demandons la collaboration de la population de Chapais pour respecter le trajet en évitant de l'emprunter avec des véhicules motorisés. Nous aimerions remercier les bénévoles qui vont surfer la piste pendant l'hiver soit : Jean-Claude Tremblay, Christine Dufour, Sylvain Lessard et Simon Rail.



**RAPPEL : IL EST INTERDIT DE  
CIRCULER SUR LA PISTE  
CYCLABLE AVEC DES  
MOTONEIGES, ET CE SUR  
L'ENSEMBLE DES 11,1KM**



**L'ÉTUDE SUR LES  
PFNL EST TERMINÉE !**

Les produits forestiers non ligneux (PFNL) sont définis comme étant des plantes et des champignons, provenant des forêts. Nous pouvons les utiliser pour la consommation, la médecine ainsi qu'à des fins ornementales ou industrielles.

La CDEC a entrepris en 2010 un inventaire des PFNL dans un rayon de 50km autour de Chapais. La deuxième et dernière phase est terminée : nous avons maintenant de l'information sur les peuplements accessibles, mais aussi sur les quantités récoltables pour chaque PFNL ciblé par l'étude.

La corporation de développement économique de Chibougamau a elle aussi entamé à son tour une étude qui viendrait bonifier les données disponibles pour les promoteurs en augmentant le rayon d'inventaire que la CDEC a entrepris.

Nous sommes heureux de pouvoir compter sur l'expertise de FaunENord pour réaliser les travaux régionalement. Des développements sont à venir : pour ceux qui aimeraient en savoir davantage, contacter :

Mathieu Prévost  
Chargé de projet - CDEC  
418-745-2511 poste 230

*Mathieu Prévost*  
CDEC





## LA ROUTE DES VENTS 2012

Devant moi, un horizon blanc à perte de vue, derrière moi, mes amis, leurs voiles colorées flottantes au-dessus de ce désert de neige immaculée. Voilà ce que sera La Route des vents 2012 : le paradis dans un océan de vent.

Sept jours de ski cerf-volant sur le lac Mistassini, situé dans la région Baie-James / Eeyou Istchee, au nord du Québec. 2335 km<sup>2</sup> de terrain de jeu sauvage pour « kiter » sans limite sur le plus grand lac naturel de la province. Au début du mois d'avril, alors que les glaces se sont retirées partout ailleurs, ici le meilleur temps de la saison commence! La Route des vents aura lieu du 1 au 7 avril 2012.

Devant l'immensité et la force de la nature québécoise, il n'y a plus de place pour les apparences et le superficiel : renouer avec soi-même, tisser des liens tangibles, spontanés et authentiques avec les cultures sur place et leur environnement, ne sont que quelques bribes de l'expérience unique que cette aventure peut apporter.

L'événement est organisé par Escapade Boréale, un organisme sans but lucratif ayant comme mission le développement et la promotion du tourisme d'aventure dans la région et ce, en harmonie avec les communautés locales (cries et jamésiennes). Les Cris sont l'un des plus grands peuples chasseurs sur la planète. Ils ont su conserver une relation très intime avec la nature et ses éléments. Quand le vent devient capricieux, ils partagent leur culture millénaire avec nous. Quant aux jamésiens, ils sont reconnus pour leur bonne humeur contagieuse et leur franchise.

Tout au long de l'expédition, les déjeuners et les soupers sont assurés par l'organisation, mais les participants doivent apporter leurs vivres pour la course durant la journée. Des motoneiges nous suivent pour assurer la sécurité, les relais ou les changements de voiles en fonction des vents. Nous avons accès à un camp de base douillet, juché en plein milieu de cette mer intérieure : la Pourvoirie Osprey (Aigle-Pêcheur) est l'emplacement idéal pour orienter nos itinéraires en fonction des humeurs du groupe et des vents. Là-bas, on se croirait au bout du monde, isolé de la civilisation au beau milieu de cet océan de neige parsemé d'îles recouvertes de glace scintillante et d'épinettes noires, mais nous sommes entourés d'amis.

Imaginez pouvoir « kiter » une journée entière dans une neige intouchée, vous n'aurez en tête qu'une parcelle de ce qui vous attend.

**Voir la vidéo officielle de l'événement :**

<http://vimeo.com/31120180>

**Page web officielle pour informations et inscription :**

<http://escapadeboreale.com/evenement/la-route-des-vents1/>

**Page Facebook :**

<https://www.facebook.com/pages/Route-des-vents/208238602574096>

*Guillaume Pellerin*

Coordonnateur, (418) 770-4037



## DEUX JOURS D'ADRÉNALINE ET DE POUDRE...

Le Raid Boréal 2012 : de la neige à perte de vue, l'adrénaline qui monte, le son des moteurs amplifie

l'ambiance déjà électrique... Le 25 février prochain le grand départ sera donné. Quinze équipes, devant eux : 700 km à braver dans une course de deux jours au cœur de la région Baie-James / Eeyou Istchee.

Le Raid Boréal est une course contre la montre. Les participants doivent passer six points de contrôle dans les temps prévus, chacun situé dans une communauté du territoire : Oujé-Bougoumou, Matagami, Lebel-sur-Quévillon, Waswanipi, Chapais, Mistissini, pour se terminer au Pub La Chaumière de Chibougamau. L'important n'est pas d'arriver les premiers, mais de terminer le parcours, avec tous ses coéquipiers et leur motoneige.

Trois bourses aux montants de 4 500 \$, 3 000 \$ et 1 500 \$ seront remises au hasard parmi les équipes qui auront complété toutes les étapes de l'aventure dans les temps prédéterminés. Une bourse de 1000\$ sera également tirée parmi tous les concurrents. Au-delà de la distribution de bourses, le Raid Boréal est une compétition amicale. Nous encourageons fortement la coopération et la communication entre les coureurs.

Nous vous rappelons également qu'Escapade Boréale est un organisme sans but lucratif ayant comme mission le développement et la promotion du tourisme d'aventure dans sa région et ce, en harmonie avec les communautés locales.

Pour plus d'informations sur cet événement ou pour vous inscrire, cliquez sur le lien suivant : <http://escapadeboreale.com/evenement/raids-boreal1/>.

Pour visionner la vidéo officielle du Raid boréal 2011 : <http://vimeo.com/30370995>

Pour consulter notre page Facebook : <https://www.facebook.com/pages/Raid-Bor%C3%A9al/157059191055799?sk=wall>

*Guillaume Pellerin*

Coordonnateur, (418) 770-4037

## UN FORUM ENTREPRENEURIAL SUR LA PLAN NORD EN VUE!

Les organismes de développement de la région s'affairent à préparer un forum entrepreneurial qui portera sur le Plan Nord. Celui-ci aura lieu au début 2012 à Lebel-sur-Quévillon. Il permettra aux gens d'affaires, aux futurs entrepreneurs et à toute la

population d'en savoir plus sur les opportunités qu'offre le Plan Nord.

Parmi les sujets ciblés, mentionnons les occasions d'affaires, le développement de filières industrielles, les défis des communautés, les possibilités de diversification de l'économie, le défi de la main-d'œuvre ainsi que les alliances et les expansions d'entreprise.

L'idée d'un forum entrepreneurial est née de la volonté des agents du territoire de regrouper leurs efforts de promotion de l'entrepreneuriat. Le thème du Plan Nord s'imposait de lui-même puisqu'il est d'actualité et que le besoin de la population à être informé de ce plan de développement à long terme a été exprimé à maintes reprises.

Plusieurs partenaires locaux et régionaux travaillent à mettre en place ce forum : le carrefour Jeunesse Emploi de la Jamésie, le Centre d'entrepreneurship nordique, le Centre local de développement de la Baie-James, la Coopérative de développement régional Saguenay-Lac-St-Jean/Nord-du-Québec, la Corporation de développement économique de Chapais, la Corporation de développement économique de VVB, Développement Chibougamau, le ministère du Développement économique, de l'Innovation et de l'Exportation, le Mouvement Jeunesse Baie-James, le Pôle en économie sociale de la Jamésie, la SADC de Barraute-Senneterre-Quévillon, la SADC de Chibougamau-Chapais, la SADC de Matagamie, la Société de développement de la Baie-James, la Société de développement économique de Lebel-sur-Quévillon et la Société de développement économique de Matagami.

Les détails du forum seront communiqués au début 2012.

*Frédéric Pearson*

Coopérative de développement régional





# CONDUCTEURS : EXPÉRIMENTÉS OU NON, L'HIVER PEUT VOUS SURPRENDRE

L'hiver peut vous surprendre! C'est le message que lance le ministère des Transports du Québec aux conducteurs dans sa toute nouvelle campagne publicitaire en ondes dès aujourd'hui.

Bon an mal an, près de 40 % des accidents surviennent durant les mois d'hiver. Au cours des trois dernières années, quelque 13 300 personnes en moyenne ont été victimes d'un accident durant la saison hivernale, dont 136 ont perdu la vie.

Le fait est que chaque hiver apporte son lot de conditions climatiques différentes et imprévisibles qui constituent des risques pour les conducteurs, quel que soit le nombre d'années d'expérience en conduite automobile. Par sa campagne, le Ministère souhaite contrer l'effet de « déjà entendu » pour les conducteurs plus expérimentés, tout en sensibilisant les plus jeunes au fait que l'hiver nécessite une adaptation de la conduite d'un véhicule.

Dans cette perspective, le Ministère lance également un concours, « Déroute l'hiver! » (détails à [deroutelhiver.com](http://deroutelhiver.com)), qui permettra à des conducteurs âgés entre 16 et 25 ans de suivre une formation pour améliorer leurs connaissances et perfectionner leurs aptitudes de conduite d'un véhicule en conditions hivernales.

La campagne se déploiera jusqu'à la fin de mars. Outre la diffusion de publicités radiophoniques à l'échelle provinciale, elle comporte de l'affichage le long des routes et des autoroutes, des messages télévisés et de la publicité Internet.

## Des mots d'ordre à se rappeler

En plus d'inciter les automobilistes à adapter leur vitesse aux conditions climatiques et routières, et à garder leurs distances avec les autres véhicules, la campagne rappelle les règles à observer pour circuler en présence des véhicules d'entretien hivernal. Encore trop souvent, les conducteurs oublient qu'ils ont besoin de temps et d'espace pour

bien dégager la route. Patience, prudence et courtoisie sont de mise lorsqu'on circule en leur présence.

## Avant de prendre la route

Les usagers de la route sont invités à s'informer des conditions routières avant chaque départ en consultant Québec 511 sur le Web, au moyen d'un assistant numérique de poche ou par téléphone. Rappelons que ce service est disponible partout au Québec, 24 heures sur 24, 7 jours sur 7. Une application de Québec 511 pour iPhone, iPod touch et iPad est également accessible sur App Store.

En terminant, le Ministère rappelle aux propriétaires d'un véhicule de promenade qu'à compter du 15 décembre celui-ci devra obligatoirement être muni de pneus spécifiquement conçus pour la conduite hivernale.

Pour plus de renseignements sur la campagne de sensibilisation à la sécurité routière en conditions hivernales et le concours « Déroute l'hiver! », on peut consulter le [www.quebec511.info](http://www.quebec511.info).

*Ministère des Transport du Québec*



## L'AUBE D'UN NOUVEAU TOURISME DANS LA RÉGION...

La station de pompier de Mistissini a été la scène d'une naissance toute particulière pour la région. George Awashish, Rocky Neeposh, Marley Rabbiskin, Jonathan Matoush, Jonmah Brien, Stanley Mianscum ont été les premiers Cris à recevoir la formation officielle de guide motoneige du CQRHT (conseil québécois de ressources humaines en tourisme). Il s'agit des premiers pas d'une industrie toute nouvelle dans la région: le tourisme d'aventure! Cette formation permet de guider légalement un groupe de touristes en motoneige sur les sentiers fédérés et hors sentier. La formation a été financée par le CHRD (cree human resource development) et organisée par Escapade Boréale. C'est le premier partenariat de ce genre en tourisme, mais tout porte à croire que ce ne sera pas le dernier. Une série d'autres formations sont déjà prévues. Un cours de secouriste en région isolée d'une durée de 40 heures sera offert à Mistissini du 16 au 19 janvier 2011 pour les Cris désirant participer au développement du tourisme d'aventure dans la région et une formation de sauvetage en eau vive devrait être organisée au printemps. L'objectif annoncé par Escapade Boréale est de créer une banque de guides formés dans la région qui pourront aider à développer le tourisme culturel et d'aventure. Cette première formation n'aurait pas été possible sans la participation de la caserne de pompier de Mistissini et sans le support de la population locale. Si vous souhaitez vous former dans le domaine du tourisme d'aventure il est possible de communiquer avec Guillaume Pellerin, coordonnateur chez Escapade Boréale pour discuter des formations à venir.

*Guillaume Pellerin*

Coordonnateur, (418) 770-4037

## L'ASSOCIATION MARIE-REINE

### Remerciements Vente de pâtisserie

L'association Marie-Reine remercie toutes les personnes qui ont fait de cette vente de pâtisseries un très grand succès.

Tous les profits seront versés à la fabrique Notre-Dame-de-Lourdes de Chapais pour l'entretien de notre église soit la magnifique somme de 1 119\$.

Nous désirons également faire un remerciement spécial à Mme Marlène Bouchard pour son implication.

### Gagnants des tirages

Contribution volontaire : Mme Francine Grand-Maison

Bûche de Noël : Mme Andrée Girard

### Félicitations aux gagnantes!

### Vœux des Fêtes

L'association Marie-Reine désire souhaiter un très beau temps des Fêtes à toute la population de Chapais.

*Denise Gauthier*

Publiciste







## Prévenir la grippe, le rhume et la gastro-entérite

L'hiver est arrivé, grippe, rhume et gastro-entérite sont de retour.

### Symptômes de la grippe et du rhume

Le rhume, une infection plus banale des voies respiratoires, est souvent confondu avec la grippe. Voici les différences :

Symptômes	Grippe	Rhume
Fièvre	Habituelle Température entre 38 °C et 40 °C (entre 100,4 °F et 104 °F) Début soudain Durée de 2 à 5 jours	Rare
Toux	Habituelle Durée d'environ 1 semaine	Habituelle, mais légère ou modérée
Maux de tête	Habituels et parfois intenses	Rares
Douleurs et courbatures	Habituelles et parfois intenses	Rares
Fatigue	Habituelle et intense Durée de quelques jours, mais peut parfois se prolonger	Habituelle, mais légère
Nausées et vomissements	Habituels, surtout chez les enfants	Rares
Congestion nasale et écoulement du nez	Rares	Habituels
Éternuements	Rares	Habituels
Mal de gorge	Rare	Habituel
Douleur thoracique	Habituelle et parfois intense	Parfois, mais légère ou modérée

### La grippe

La grippe, aussi connue sous le nom d'influenza, est une infection très contagieuse des voies respiratoires. Elle est causée par le virus de l'influenza et se transmet très facilement. Une personne infectée peut être contagieuse le jour précédant ses premiers symptômes et peut transmettre le virus jusqu'à sept jours après le début des symptômes. Les enfants sont parfois contagieux durant une période plus longue.

La grippe se propage facilement, entre autres par les microgouttelettes contaminées qui sont libérées dans l'air lors de toux ou d'éternuements. Le virus peut aussi se transmettre par la salive. Puisque le virus peut se retrouver rapidement sur le visage et les mains d'une personne grippée, les baisers et les poignées de main aux personnes malades sont à éviter. Aussi, le virus peut survivre un ou deux jours sur la surface d'une table, d'un bureau et d'un objet.

### Prévention générale et mesures d'hygiène

La vaccination annuelle demeure la protection la plus efficace pour se protéger contre la grippe saisonnière. En plus du vaccin, vous pouvez augmenter votre protection en adoptant des mesures d'hygiène toutes simples, mais très efficaces comme, se laver les mains fréquemment, tousser et éternuer dans le pli du coude. Si vous présentez des symptômes de la grippe, voici quelques conseils :

#### Vaccination contre la grippe

Centre de santé René-Ricard  
32, 3<sup>e</sup> Avenue

Sur rendez-vous au 418 745-2591, poste 244  
Lundi au vendredi, 8 h 30 à 16 h

- › Restez à la maison dès l'apparition des symptômes.
- › Consultez un professionnel de la santé si vous risquez des complications.
- › Évitez de contaminer vos proches.
- › Buvez suffisamment et fréquemment.
- › Faites bon usage des médicaments.

**Pour plus d'information, consultez le site internet du MSSS :**  
[www.msss.gouv.qc.ca/sujets/prob\\_sante/influenza/index.php?a\\_propos](http://www.msss.gouv.qc.ca/sujets/prob_sante/influenza/index.php?a_propos)

### La gastroentérite

La gastroentérite se contracte par l'une ou l'autre des deux voies suivantes : par intoxication alimentaire ou par contact avec une personne ou un objet contaminé. On peut contracter la maladie si, après avoir touché une personne contagieuse, des objets ou surfaces contaminés, l'on porte ses mains au visage ou l'on prépare un repas sans s'être bien lavé les mains. Une personne atteinte peut être contagieuse à partir du moment où les symptômes commencent et jusqu'à environ 48 heures après leur disparition.

### Symptômes signalant qu'il faut consulter

- › Vomissements ou [diarrhée](#) qui mènent à des symptômes de déshydratation, et qu'on n'arrive pas à contrecarrer avec une solution de réhydratation (voir plus bas).
- › Incapacité d'uriner durant plus de 12 heures.
- › Vomir du sang ou avoir du sang dans les selles.
- › Fortes douleurs abdominales durant plus de 2 heures.
- › Fièvre de 40 °C (104 °F) ou plus.

### Comment se réhydrater

D'abord, quand il y a des vomissements, attendre qu'ils aient cessé quelques heures avant de boire ou de manger pour permettre au système digestif de se remettre. Ensuite, boire de petites gorgées d'eau ou de solution de réhydratation que l'on trouve en pharmacie (Gastrolyte®), mais on peut en fabriquer soi-même (voir les recettes ci-dessous). Au début, il est conseillé de prendre environ 1 cuillerée à soupe de solution toutes les 10 minutes, puis d'augmenter graduellement.

Si les vomissements reprennent, attendre 30 minutes, puis réessayer d'absorber un peu d'eau ou de solution de réhydratation.

### Les solutions de réhydratation

**Recette de l'Organisation mondiale de la Santé :** Mélangez 1 litre d'eau stérile, 6 c. à thé de sucre et 1 c. à thé de sel.

**Autre recette :** Mélangez 360 ml de jus d'orange non sucré à 600 ml d'eau bouillie refroidie, additionnée de 1/2 c. à thé de sel de table.

**Mode de conservation :** Les solutions se conservent 12 h à la température ambiante et 24 h au réfrigérateur.



**Protégez-vous bien en vous faisant vacciner contre l'influenza et en vous lavant souvent les mains. Bonne saison hivernale.**

**Pour plus d'information, n'hésitez pas à communiquer avec votre infirmière pivot :**

*Martine Lauzon*  
**Infirmière clinicienne en maladies chroniques**  
**Centre de santé René-Ricard**  
 Tél. : 418 745-2591, poste 265





## Club Fadoq

### « Les Vaillants de Chapais »

Le club vous souligne que les activités suivantes se tiendront au cours du mois de décembre 2011 et janvier 2012 :

**Messe mensuelle animée par les membres :** Le dimanche 18 décembre 2011 et 15 janvier 2012

Le conseil avise les membres que pour la période des fêtes toutes les activités du club seront suspendues entre le 18 décembre et le 8 janvier 2012. Elles reprendront la semaine du 8 janvier aux jours et aux heures habituelles. En ce qui concerne le souper mensuel de janvier, le comité de téléphone vous contactera pour vous faire part du jour et de l'heure à laquelle il se tiendra.

#### Recrutement :

Le recrutement est toujours en cours. Les personnes qui désirent devenir membre du club doivent contacter la présidente Mme Germaine Perron au (418) 745-3276 ou la responsable Mme Lucette C. Larochelle au (418) 745-3216.

Bienvenue à toutes les activités du club.

Nous souhaitons une joyeuse période des fêtes ainsi qu'une Bonne et Heureuse année 2012 à tous les membres du club et à la population chapaisienne, qu'elle soit remplie de joie et de santé.

*Lucette C. Larochelle*

Publiciste

## LIGUE DE DARDS

### « LES BONS COPAINS »

Résultats de la partie #8 du 3 décembre 2011

1. Jacques Bérubé	14 points : 139
2. Transport CD 2000	10 points : 140
3. Bonichoix	9 points : 119
4. Tabagie R.C.	8 points : 121
5. Bouchard et Bélanger	8 points : 112
6. Clossi	6 points : 103
7. Restaurant Le Tandem	4 points : 105
8. Mic Mac	3 points : 102

#### Hommes :

Plus haut pointage - semaine :  
140 points : Marc Duchesne

Plus haut pointage – saison :  
142 points : Christian Dupuis

Pointage parfait :  
180 points : Gervais Néron

#### Femmes :

Plus haut pointage - semaine :  
134 points : Ginette Harvey

Plus haut pointage – saison :  
145 points : Andrée Fortin

Plus haute fermeture :  
114 points : Thérèse Caron

#### Moyenne hommes :

1. Gino Dupuis :	30
2. Jacques Bernier :	30
3. Gervais Néron :	25

#### Moyenne femmes :

1. Yolande Trottier :	31
2. Thérèse Caron :	24
3. Ginette Harvey :	23

#### 101 et + hommes :

1. Gervais Néron :	1286
2. Gino Dupuis :	1132
3. Jacques Bernier :	912

#### 101 et + femmes

1. Yolande Trottier :	1534
2. Ginette Harvey :	899
3. Thérèse Caron :	726

#### **Merci à nos commanditaires :**

Marché Bonichoix  
Transport CD 2002  
Motel Le Routier  
Tabagie R.C.  
Restaurant Le Tandem  
Motel Clossi  
Dépanneur Mic Mac  
Barrette-Chapais Ltée  
Transport du Nord  
Transport Michel Rémillard  
Service d'entretien JF inc  
Salon René Girard  
Jacques Bérubé  
Bélanger-Bouchard Comptable  
Ferlac Chibougamau

*Manon Ouellet*

# LES CHEVALIERS DE COLOMB

## Nouvelles des Chevaliers de Colomb

D'abord et avant tout, nous tenons à souhaiter à tous nos frères Chevaliers de Colomb, à leur famille, ainsi qu'à toute la population: nos meilleurs vœux de Paix et d'Amour en cette période des Fêtes 2011-2012. De vos conseils 6542 Notre-Dame-de-Lourdes & de l'assemblée du 4e degré curé Adrien Chouinard no: 2487.

Cette année encore, nous soulignerons l'arrivée du Nouvel An par un souper à la salle communautaire de Chapais. Il y aura seulement 300 billets à vendre au coût de \$5.00. Nous avons plusieurs responsables déjà, mais il y a toujours place pour ceux qui veulent aider.

Pour obtenir des billets :

- Jacques Fortin : 745-3443  
[jacques.fortin@tlb.sympatico.ca](mailto:jacques.fortin@tlb.sympatico.ca)
- Normand Coté : 745-2507  
[normand.cote@lino.sympatico.ca](mailto:normand.cote@lino.sympatico.ca)
- Yvan Harvey : 745-3795

Il y aura un photographe sur place pour prise de photo de famille. Pour chaque photo (8X10) au coût de 15,00 \$ vendue le soir même, 5,00 \$ seront versés à la Fabrique de Chapais par l'Atelier du Patriote; ainsi que 4 tirages d'une photo 13" X 19" durant la soirée une valeur de 25 \$ chacune. De plus nos aînées, 65 ans et plus, auront droit à une photo gratuite.

Nous offrons également la livraison de repas pour les personnes ne pouvant se déplacer. La livraison de ces repas sera faite par des Chevaliers de Colomb. De plus un service de taxi sera sur place pour cette occasion, afin de reconduire les gens qui n'ont pas de voiture ou auraient abusé des bonnes choses. Mais au cas où il y aurait davantage de besoins, il nous faudrait des bénévoles ayant une voiture qui seraient prêts à donner de leur temps pour ces gens.

Il y a un besoin de bénévoles pour la sécurité et les différents services, aussi, nous comptons donc, sur la collaboration de frères Chevaliers ou des citoyens Chapaisiens.

## Frères Chevaliers

Le souper spaghetti (souper de la dernière chance) aura lieu le 21 janvier 2012, ce souper est gratuit pour tous les frères Chevaliers de Chapais en règle ou pas. Dites-vous que ce souper est pour la survie de notre ordre et de notre salle. Je vous invite à

confirmer votre présences. Soit par téléphone ou par courriel. Il ne tient qu'à vous de savoir si on va plus loin.

Jacques Fortin 418-745-3443  
[jacques.fortin@tlb.sympatico.ca](mailto:jacques.fortin@tlb.sympatico.ca)

Normand Coté 418-745-2507  
[normand.cote@lino.sympatico.ca](mailto:normand.cote@lino.sympatico.ca)

Salle des Chevaliers 418-745-3333  
[www.cdec6542chapais.com](http://www.cdec6542chapais.com)

*Jacques Fortin*  
Grand Chevalier

## Collation 4e degré

Une Collation 4ième degré est prévue en mai 2012 à Roberval. Pour les intéressés, communiquer avec le Grand Chevalier Jacques Fortin ou le Fidèle Navigateur Jacques Bérubé ou encore un membre du quatrième degré.

Il y aura l'installation des officiers en 2012; la date est à confirmer.

Vous pouvez consulter notre nouveau site internet au [www.cdec6542chapais.com](http://www.cdec6542chapais.com) offert par L'Atelier du Patriote. Tous les Chevaliers qui le désirent pourront avoir une adresse courriel exemple [votre.nom@cdec6542chapais.com](mailto:votre.nom@cdec6542chapais.com), de plus, vous pourrez y trouver le calendrier des activités, les heures d'ouverture, photos, nouvelles écrites par vos responsables d'activités ainsi que nos articles publiés dans la Tribune.

Si vous avez une anecdote ou photo à me faire parvenir pour notre prochain article voici notre adresse : [publiciste@cdec6542chapais.com](mailto:publiciste@cdec6542chapais.com)

## Collecte des Chevaliers de Colomb

Les Chevaliers de Colomb sont à la recherche de biens pouvant être vendus lors du marché aux puces organisé par la Corporation de Loisirs de Chapais.

Pour vous départir de choses vous encombrant, pourquoi ne pas en faire bénéficier un organisme de notre milieu.

Vous pouvez appeler le Grand Chevalier Jacques Fortin au 418-745-3443



## Nouvelles brèves des Chevaliers de Colomb de Chapais

- Le frère Jean-Rock Poirier a installé ses pneus d'hiver un peu en retard. Une chance que son filleul Guy Bouchard est allé le chercher pour la dernière assemblée.
- Les Chevaliers et les Filles d'Isabelle tiennent à remercier les courageux qui sont venus au Brunch du Maire et des Conseillers au profit de la Guignolée. Malheureusement la neige et la pluie sont venues assombrir cette belle activité. On remercie Mme Anita Coutu d'avoir su mener cette équipe de bénévoles. Seul le frère Pierre Desloges qui s'était sauvé avec les clés du réfrigérateur a cause des petits soucis. Mais on a su le retrouver à temps.
- Voulez-vous avoir un bon truc pour ramasser vos boyaux d'arrosage ? Demandez au frère Normand Côté.... Y paraît qu'une souffleuse ça roule assez serré.
- Les Chevaliers ont contribué pour la somme de 175 \$ pour la fête de Noël de la Corporation des Loisirs.
- La soirée dansante organisée, pour le rafraîchissement de la peinture de l'Église, fut très appréciée des gens qui s'y sont rendus. Notre Grand Chevalier, Jacques Fortin, en a surpris plusieurs par son agilité à danser le cha-cha. Espérons que la soirée sera répétée au printemps; car plusieurs ont raté cette belle activité. Merci à Mme Sylvie Bédard d'avoir organisé cette soirée.
- Merci au frère Yvan Harvey pour la fabrication du char allégorique des Chevaliers à l'Halloween.
- On a entendu une drôle d'histoire au sujet du frère Pierre Desloges. Il aurait joué au sauveteur lorsqu'Hubert est resté pris dans la neige. Si quelqu'un l'a vu, on aimerait savoir la couleur de l'habit de sauvetage que Pierre portait.
- Au sujet du Grand Chevalier, après sa performance au cha-cha, il semblerait que le slow qui a suivi fut aussi de grande qualité.

- Bonne fête en retard au frère Jean-Rock Poirier; on a hâte de savoir la couleur du chèque.
- On a su que notre équipe de curling (frères Yvan Harvey, Jacques Mercure, Clément Ruel et Gilles Cormier) s'améliore de partie en partie. Bravo les gars.
- Les cartes de voyage sont en vente. Contactez le frère Claudio Larouche (770-7522).
- Les prochaines réunions seront le 15 janvier et le 19 février à 9 heures.

## Nouvelle de la réunion de novembre 2011 des Chevaliers de Colomb de Chapais

- 25 membres étaient présents à l'assemblée du 20 novembre.
- Le frère Claudio Larouche fut le gagnant de la contribution volontaire.
- Les cartes de voyage sont en vente. Contactez le frère Claudio Larouche (770-7522).
- **Les prochaines réunions seront le 15 janvier (Chevalier seulement) et 19 février (avec conjointe) à 9 heures.**

Au mois prochain!

## *Vos chevaliers*



## Avis à tous les parents

Le conseil d'établissement a établi son calendrier des séances régulières pour l'année 2012 :

- 30 janvier 2012
- 19 mars 2012
- 28 mai 2012

Ces séances sont publiques et toute personne désirant y assister pourra se présenter aux dates ci-haut mentionnées à **19h au local 169** de l'école Le Filon.

Bienvenue à tous!

*Le conseil d'établissement  
École secondaire Le Filon*

Bonne fête à **Russel Bonneau**  
le **14 décembre 2011**

De ta douce et tes enfants  
xxxxx

Bonne fête à **Ann-Sophie Dumas**  
le **26 décembre 2011**

De Papa, Maman et Alexandre  
xxxxx

Bonne fête à **Gino Rivard**  
le **31 décembre 2011**

De toute la famille  
xxxxx

## CLUB MOTONEIGE CHAPAIS



Voici le conseil d'administration du club pour l'année 2011-2012 :

Jacques Bérubé – Président  
Mario Lambert – Vice-Président  
Martine Lauzon – Secrétaire  
Johanne Tremblay  
David Corbin – Directeur sécurité  
Stéphane Fortin – Directeur sentier  
Eric Bérubé – Directeur sentier  
Steve Bédard – Directeur mécanique  
Jocelyne Thiffault – Directrice des loisirs  
Roland Paquin – Publiciste  
Denis Harvey – Patrouilleur  
Philippe Robichaud – Directeur  
Kim Lambert – Tirage de la semaine  
Jacques Bougie – Opérateur  
Bruno Sasseville - Opérateur

## COUVERTE PAR L'AMOUR

Voici les plus récentes nouvelles de l'atelier des courtepointes. Notez que l'atelier ouvrira ses portes le **21 janvier 2012**.

Notre équipe s'affaire présentement à la confection de 50 tabliers et de courtepointes pour l'El Salvador. Nous avons actuellement fabriqué 32 courtepointes. Une mission est planifiée du 9 au 19 février 2012 afin de distribuer ces accessoires. Depuis cet automne, des courtepointes ont été acheminées aux orphelinats d'Ukraine, Malawee et aux Indes.

Les hôpitaux de Val d'Or et de Chibougamau ont été visités. Dans ce premier cas, 35 petits chapeaux pour bébés ont été donnés et à Chibougamau des sacs avec articles pour bébés ont été distribués aux nouveaux parents.

Une vente de pâtisseries a permis d'amasser des fonds pour Haïti. Chaque enfant (300) de l'orphelinat bénéficiera d'un repas complet au moins pour quelques jours. Nous avons participé à l'envoi de pailles à la Thaïlande, chaque paille permet d'avoir un verre d'eau potable.

Nous avons toujours besoin de **draps de coton**.

Nos prochaines rencontres auront lieu les **samedis 21 janvier**, 25 février, 24 mars, 21 avril et le 26 mai. N'hésitez pas à venir nous rencontrer; c'est avec plaisir que nous vous ferons découvrir les pays que Chapis a visités depuis 5 ans.

*L'équipe des courtepointes*



**MÉCANIQUE AUTO**



45, 1ère avenue C.P.850 Chapais Qc G0W1H0 418 745-2292  
garage@senneville2002.ca

cathy pigeon, graphiste

45, 5ème Rue, c.p.868  
Chapais (Qc) G0W 1H0  
Téléphone : 418.770.8152  
Télécopieur : 418.745.2434

**GRAPHICAT**

graphicat@tlb.sympatico.ca

**Librairie**



180, boul. Springer, C.P.983  
Chapais (Qc) G0W 1H0  
Tél.: (418) 745-3671  
Fax: (418) 745-3686

**Mic Mac**

**MARCHE BONICHOIX**

**Alimentation C. Breton**

116, Boulevard Springer  
Chapais, Qc G0W 1H0  
418-745-2556

Épicier-propriétaire Clément Breton

**JF inc.**

Service d'entretien ménager

Jimmy Forgues, propriétaire

54, 1<sup>re</sup> Rue, Chapais (Qc) G0W 1H0  
Tél.: 418-745-3100  
Cell.: 418-770-7528  
Fax: 418-745-3700  
Courriel: jf-inc@hotmail.com

Expert en sinistre • Service résidentiel & commercial

**Orkidey**

COIFFURE ESTHÉTIQUE

Massothérapie • Électrolyse • Pose de cils  
Pose d'ongles • Soins de pieds & bien plus...

418.745.2898  
105 boul. Springer Chapais

**Super Sagamie R.C.**  
(TABAC DÉPANNEUR RC)

123, boul. Springer  
Chapais (Québec) G0W 1H0  
Tél.: (418) 745-2778  
Télé.: (418) 745-3384

**Jean-Jacques Albert**  
Propriétaire

COMPTOIR SIÈGES - VIDÉO - PAFETRIEL - CADEAUX  
LOTO-QUÉBEC - TRIMINS D'AUTOMOBUS - GLACE  
VERS - ARTICLES FÊTE - CAFÉ - BAR LAITIER  
CARTE DE SOUVENIRS - VIN - PHOTOCOPIES - FAX

fabagiere@hotmail.com • www.supersagamie.com

ENTREPRENEUR ÉLECTRIEN

**Dan Senneville (2002) inc.**

Dan Senneville, prop.  
Gaétan Ménard, prop

102, boul. Springer  
Chapais (Qc)  
G0W 1H0  
Tél.: 745-2200  
Fax: 745-2202

Spécialité: électricité  
vente et service

**A TOUT**  
COMPTABILITÉ

Unas dans votre manche!

Jocelyne Groudin, comptable

125, boul. Springer, C.P. 278  
CHAPAIS (Québec) G0W 1H0  
Téléphone : 418 745-3019  
Télécopieur : 418 745-3506  
info@atoutcomptabilite.ca

466, 3e Rue, C.P. 67  
CHIBOUGAMAU (Québec) G8P 2K5  
Téléphone : 418 748-3987  
Télécopieur : 418 748-3582  
hrlbeck@rbcchibougamau.ca

COMPTABILITÉ • FISCALITÉ • FORMATION

**DÉPANNÉUR MIC MAC inc.**

Luc Croteau & Chantale Rémiard  
propriétaires

180, Boul. Springer, Chapais  
(Québec) G0W 1H0  
Tél.: (418) 745-3671  
Fax: (418) 745-3686

**VENTE & LOCATION DE**  
SUPER NINTENDO  
SEGA GENESIS  
3DO

**GRUPE VOYAGES QUÉBEC**

Lorraine Boucher, Conseillère en Voyage

Groupe Voyage Saguenay Lac-St-Jean Inc.  
Groupe Voyages Québec

51-2ème rue, CP 569  
Chapais G0W 1H0 (QC)  
Tel.: (418) 770-8831 ou (418) 745-3683  
Fax.: (418) 745-3178  
lboucher@gvq.ca ou  
lorraine.boucher@tlb.sympatico.ca  
www.saglac.gvq.ca

Vacances de rêve, avion, hôtel, location de voiture, un forlât lune de miel?

Peu importe votre besoin, vous avez maintenant la possibilité d'utiliser ce service à Chapais.

Vous servir est un plaisir!

LES ENTREPRISES

**RBE 2007**

EXTÉRIEURS • FERTILISATION • EXTINCTEURS

**Luc Bédard Président**

973 A, 3<sup>e</sup> rue, Chibougamau, (Québec) G8P 1R4  
Tél.: 418 748-6508 Téléc.: 418 748-3412

**G de C**

**Chevaliers de Colomb**  
Conseil 6542  
Chapais

Prochaines réunions :  
15 janv. et 19 févr. 2012 à 9h

**Salon Esthétique GINETTE enr.**

37, 6e Rue, Chapais, Qc.  
Tél.: 418 745-2290

• LIT DE BRONZAGE  
• ÉLECTROLYSE  
• ÉPILATION  
• FACIAL  
• MASSAGE DE RELAXATION  
• SOINS DE PIEDS SPÉCIALISÉS  
• MANUCURE & PÉDICURE

**Ginette Petit**  
propriétaire

salon fido bain beau  
toiletage

48 2<sup>e</sup>ème avenue  
Chapais  
G0W 1H0

**Melanie Larouche**  
technicienne

418-745-2424

**QUINCAILLERIE R.D. INC.**

**BMR**

Richard Laplante & Diane Pitre  
PROPRIÉTAIRES

129, Boul. Springer, C.P. 40  
Chapais (Qué) G0W 1H0  
TÉL.: (418) 745-2517  
Fax: (418) 745-3297

Dépositaire de pièces automobiles

Le Centre de Femmes  
Les Essenti "Elles" de Chapais

121, Boul. Springer  
Chapais, Qc  
G0W 1H0  
Tél: (418)745-4012  
Fax: (418)745-4013  
Marie-Claude Tremblay,  
coordonnatrice

Courriel: essentielle@fdlogic.com

**InfoConsult**  
la solution informatique

Steeve Doucet  
Technicien de l'informatique

33 6ième Rue  
Chapais Qc  
G0W 1H0  
CP-807

Cell: 418-770-8472  
Fax: 418-745-2166

Courrier: infoconsult.chapais@lino.sympatico.ca

**Motel Clossi 2011**

172, boul. Springer, C.P.38  
Chapais (Québec)  
G0W 1H0

Tél.: (418) 745-3633  
(418) 745-3634  
Fax: (418) 745-3630

Prop.: Johanne Barville  
Mario Blanchette

**DÉNEIGEMENT**

8076-8803 Québec inc.

Les Entreprises

**Marc Forget**  
PROPRIÉTAIRE

71, 1e avenue  
Chapais G0W 1H0  
TÉL 418-745-3658  
FAX 418-745-3659  
CELL 418-770-7072

**ESPACE DISPONIBLE**





# Votre babillard

## Logement à louer

Grand logement 4 1/2,  
très propre et tranquille  
565 \$ / mois  
Meublé, chauffé, éclairé,  
stationnement déneigé,  
récepteur satellite - accès Internet  
Exigences : Personne propres, tranquilles,  
avec de bonnes références  
Pour info. : (418) 745-2999

## Recherche

...

## Offre d'emploi

Le Garage Rivard  
est à la recherche  
d'une personne  
à temps plein de jour.  
Pour info. : (418) 745-3733

## A VENDRE

...

Vous avez des pneus,  
une charoipe ou  
encore un véhicule à vendre...?  
Un logement à louer?  
Un service à offrir?

N'hésitez pas à afficher votre  
publicité pour aussi peu que  
3 \$ / parution

### Partenaires financiers :



Prochain rendez-vous le 24 février 2012  
Apportez vos articles avant le 13 février 2012

Vous voulez nous envoyer un article,  
un souhait d'anniversaire ou une  
petite annonce...?

Voici les moyens pour nous rejoindre :

### COORDONNÉES DU JOURNAL

Bureau : Hôtel de Ville  
Téléphone : (418) 745-2355  
Télécopieur : (418) 745-3871  
Courriel : cdechapis@lino.com